

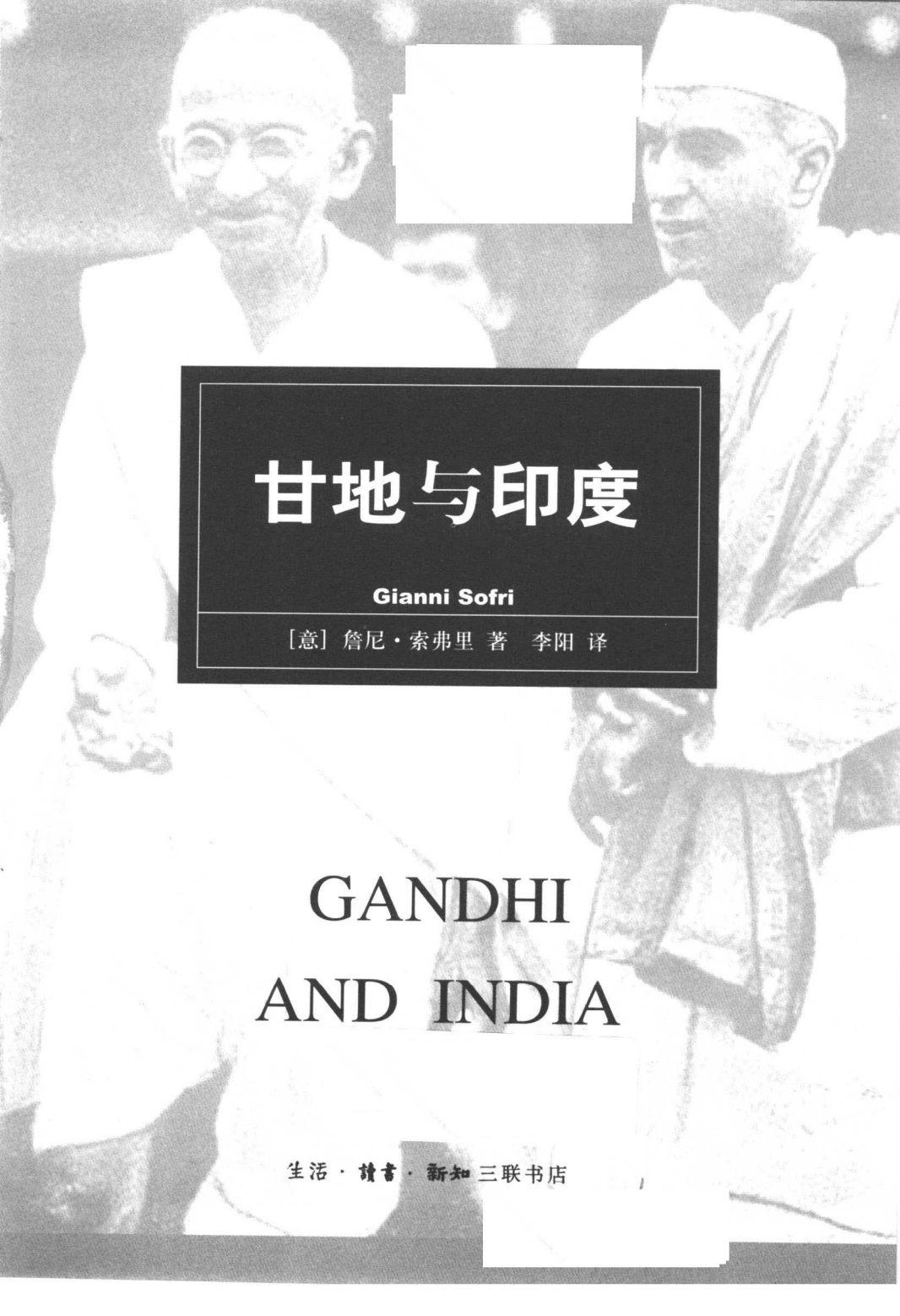
甘地与印度

Gianni Sofri

[意] 詹尼·索弗里 著 李阳 译

GANDHI AND INDIA

生活·讀書·新知 三联书店



甘地与印度

Gianni Sofri

[意] 詹尼·索弗里 著 李阳 译

GANDHI AND INDIA

生活·讀書·新知 三联书店

Simplified Chinese Copyright © 2006 by SDX Joint Publishing
Company. All Rights Reserved.

本作品中文简体版权由生活·读书·新知三联书店所有。
未经许可，不得翻印。

图书在版编目(CIP)数据

甘地与印度 / (意) 索弗里著; 李阳译. —北京:
生活·读书·新知三联书店, 2006. 7
ISBN 7-108-02465-9

I. 甘... II. ①索...②李... III. 甘地, M. K.
(1869~1948) —生平事迹 IV. K833.517=5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 038321 号

策 划 李 昕

责任编辑 张志军

装帧设计 罗 洪

出版发行 生活·读书·新知 三联书店
(北京市东城区美术馆东街 22 号)

图 字 01-2006-1983

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京华联印刷有限公司

版 次 2006 年 7 月北京第 1 版
2006 年 7 月北京第 1 次印刷

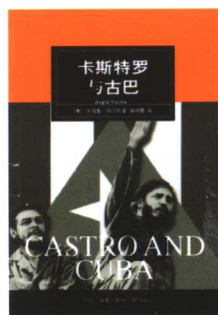
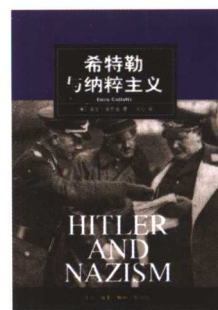
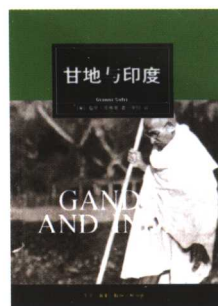
开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 6.75

字 数 141 千字 图片 151 幅

印 数 0,001-8,000 册

定 价 25.50 元

詹尼·索弗里，意大利萨萨里大学当代历史教授，印度问题专家，曾为各种国际性期刊撰写过大量文章。



The 20th Century History
GANDHI AND INDIA
by Gianni Sofri

Original Italian Edition Copyright © 1995 Giunti
Editore S. p. A. , Firenze-Milano

本书原由三联书店（香港）有限公司以书名《甘地与印度》出版，现经由原出版公司授权生活·读书·新知三联书店在中国内地出版发行。



甘地与印度

序 言

甘地是个属于全世界的人物，很久以来，人们一直就其重要性进行着争论。他的经验是放之四海而皆准呢，还是必须首先强调他的印度性，强调他的传统和文化的特殊性呢？实际上，这两者并不矛盾，随着本书的展开，我们就可以清楚地看到这一点。虽然生为一名印度人，并坚守着一些印度传统，但甘地的遗产却仍然可以为全世界的人所享用。我们将看到，在他的思想中，来自印度传统的成分以及其他要素，是如何与源自西方的观念紧密地交织在一起的：意味深长的是，有一位俄国人——托尔斯泰（Tolstoy），一位英国人——罗斯金（Ruskin），还有一位美国人——梭罗（Thoreau），都是他非常喜爱的作家。而与此同时，如果我们将他和他的地理、历史及文化背景割裂开来，我们也将难以理解甘地。因此，我们无疑必须将介绍这些背景作为我们本书的开篇。

目录

序言 I

第1章 印度人的世界：引言 1

地理概述 3

历史一瞥：莫卧儿帝国的由来 9

欧洲人的到来 13

英国人的征服 14

英国统治下的印度 22

印度知识分子和欧洲文化 27

民族主义运动的兴起 31

◆知识链接：

印度历史地图 40

从印度教到帕西教：印度的宗教 42

种姓制度 44

第2章 甘地：孩提时代、学生时代、南非时期 47

在伦敦 50

东方和西方 51

在南非 53

二十年的斗争 55

从请愿到“萨蒂亚格拉哈” 58

决定性的岁月 61

影响了甘地的作家们 65

1909年和《印度斯瓦拉吉》 68

◆史实链接：

甘地时代的南非 72

甘地和托尔斯泰 73

甘地语言中的关键词 74

第3章 甘地：萨蒂亚格拉哈在印度的实践 77

萨蒂亚格拉哈在印度 82

等待的岁月 94

食盐进军 98

在欧洲 102

不可接触者 108

印度教徒和穆斯林：冲突前夕 112

战争 115

印度独立和甘地之死 119

◆事件及人物链接：

1919年4月13日：阿姆利则惨案 128

甘地的绝食 129

GANDHI AND INDIA

目录

- 甘地：面对法官的被告 130
- 甘地和苏联共产主义 132
- 甘地在法西斯统治下的意大利 133
- 甘地的监狱生活 134
- 甘地走过的地方 135
- 维纳亚克·达莫达尔·萨瓦卡尔：一个极端主义者的肖像 136
- 圣雄的私生活 138

第4章 独立后的印度 141

- 国家统一 143
- 世俗主义 145
- 经济 146
- 政治生活 148
- 分歧 149
- 英迪拉·甘地时代 151
- 紧急状态 154
- 第三阶段 156
- 统一受到威胁 159
- 克什米尔、旁遮普及其他地区冲突 159
- 一个充满反差的国家 165
- 外交政策 169

◆知识链接：

- HINDUISTS、HINDUS 和 INDIANS 174
- 印度的语言 175
- 印度教徒和穆斯林：艰难的共处 176
- 今天的种姓：仍未解决的问题 178

第5章 甘地的遗产：总结 181

- 甘地的非暴力思想 185
- 是否容许“例外”？ 188
- 甘地的遗产在独立后的印度 192
- 甘地在世界上的声望和影响 194
- 奥威尔的观点 196

◆知识链接：

- 甘地和宗教 198
- 甘地和电影 199
- 印度英文小说中的甘地 200

参考书目 202

大事年表 204

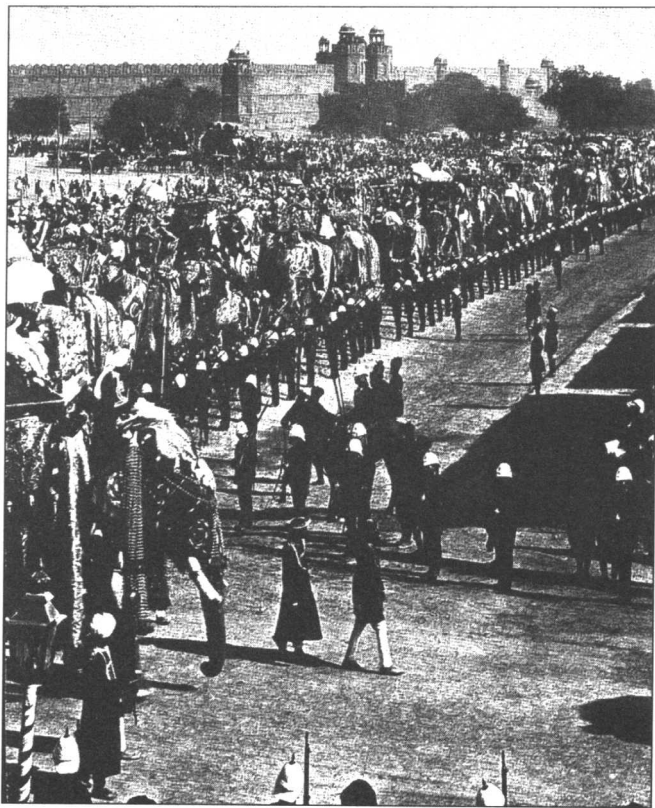
GANDHI AND INDIA

第 1 章 印度人的世界：引言

经过 4000 年来纷繁复杂的各种不同文化激动人心的碰撞和融合之后，印度次大陆于 18 世纪和 19 世纪际会了欧洲殖民主义。对英国统治的反抗为一个国家的诞生奠定了基础。

首先需要澄清的是，当我们提及“印度”这个词时，含义究竟是什么？这个问题看上去很俗，但却并不像你想象的那么简单。首先，“印度”是一片广大的地理区域（像人们通常所说的，是一个“次大陆”），蔓延在一片相当于美国的1/3而超过英国12倍的土地上。然而“印度”也指一个于1947年获得了独立的国家。它的人口仅次于中国居世界第二，面积居世界第七（排在俄罗斯、加拿大、中国、美国、巴西和澳大利亚之后）。今天，印度次大陆上还有其他一些独立国家与印度为邻，它们是：巴基斯坦、尼泊尔、不丹、孟加拉国和斯里兰卡。西北方的阿富汗和东北方的缅甸，就像是这个次大陆的两扇大门。通过它们，一面可以远眺中亚，另一面可以通往东南亚。几个世纪以来，印度也通过海路与外界进行着交往：次大陆的一边，印度洋将斯里兰卡岛和德干海岸与东非、阿拉伯半岛以及伊朗连接起来；另一边，可通往东南亚，经过那里，可前往中国南部。

因此，印度从来没有与外界隔绝过。只是在北边有一道陡峭的屏障：喜马拉雅山脉。但是在印度的西北方向，山脉中裂开了一些很容易通过的沟壑，如被称为“通向印度的大门”的开伯尔山口（Khyber Pass）。从这个山口通过的人极多，古往今来接踵而至的有：印欧语系的雅利安人、亚历山大大帝统率的希腊大军、阿拉伯人、匈奴人、蒙古人，还有突厥人。无论从种族、宗教，还是文化的角度看，印度都像是一个由侵略、殖民、文化冲突、文化融合的过程形成的多彩的万花筒。纷繁复杂的语言、民族、文化和宗教永远在为国家的统一设置着障碍。甚至古代的两大帝

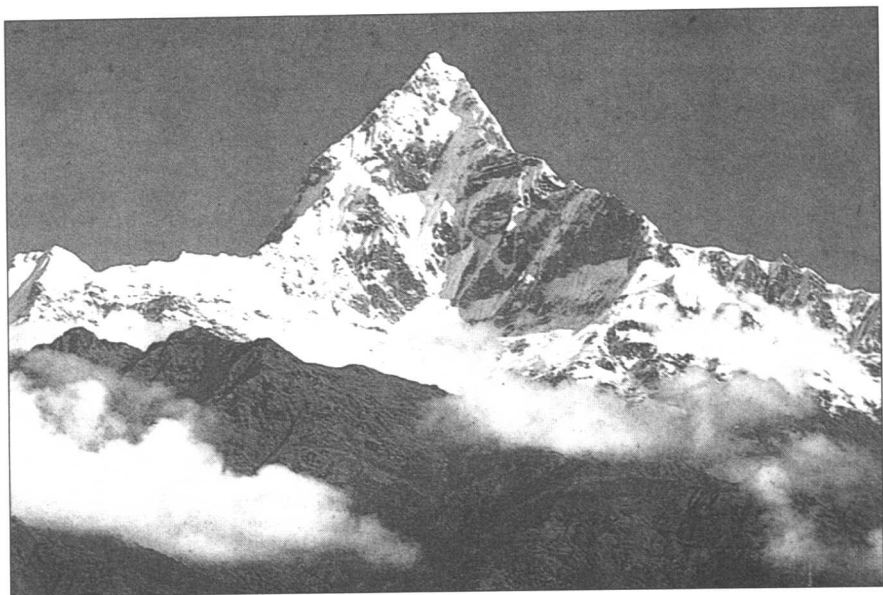


这幅摄影者不详的照片拍摄的是1903年在德里举行的一场盛大的“朝觐”(durbar)仪式。“朝觐”原是由印度土邦君主举行的公开集会，在莫卧儿王朝时期变成了由皇帝召集、王公和权贵们参加的会议。这一形式被英国总督接了过去并提高了规格，目的是使代表英国王室的殖民当局形象正统化。1903年的这次朝觐是由寇松勋爵召集并组织的，目的是为与王子们商议维多利亚女王的长子爱德华七世的即位事宜。从照片的背景中我们可以看到红堡(Red Fort)，它是17世纪上半叶由莫卧儿王朝皇帝沙·贾汗(Shah Jahan)修建的，是帝国中央政府重地。

国〔公元前4世纪至前2世纪的孔雀王朝和公元3世纪至6世纪的笈多(Gupta)王朝〕也只是将其统治扩展至次大陆的大部分地区，它们从来未能成功地囊括其全部。我们可以说，印度第一个真正统一的国家形式是由英国人创造的。

地理概述

1869年，甘地出生的那一年，印度次大陆的人口为大



在印度的北边，喀喇昆仑山脉和喜马拉雅山脉中，我们可以看到一些世界上最高的山峰。其中许多都被印度教徒和佛教徒奉为神山。图为金字塔状的鱼尾峰（Machhapuchhare）。

约2.5亿。今天，同样这片方圆180万平方英里的土地上，已经养育着将近12.5亿居民了——占全世界人口的20%。这12.5亿人中，绝大多数（约9亿）都居住在作为国家的印度境内。

从北到南，从喀喇昆仑山脉白雪皑皑的高峰到最南端的斯里兰卡岛，印度人的世界绵延了1800英里，从北纬37度到北纬70度，纵贯了30多个纬度。这意味着它的最北端与洛杉矶大致在同一纬度上，而最南端则与喀麦隆首都雅温德纬度齐平。次大陆最宽的部分，从印度河三角洲到恒河三角洲，也是大约1800英里。在北边，我们可以看到由世界上最大的山区构成的一个巨大的弧形，在中央是耸入云的喀喇昆仑山脉和喜马拉雅山脉。它们的山脚下蔓延着一片广袤的冲积平原，叫做印度河—恒河平原，也

形成了一个弧形。生成了平原又哺育了平原的两条大河，在两个巨大的三角洲处汇入了大海。再往南看，我们可以看到一个形似等边三角形的半岛：古老而巨大的德干高原。高原的两边沿着东高止山脉和西高止山脉向内闭合。

巨大的河流承载着积雪融水和喜马拉雅山的冰水一路向南，加上季风雨，使印



度逃脱了一条沿着北回归线从撒哈拉到阿拉伯半岛，一直到伊朗南部和阿富汗几乎从无间断的沙漠带。次大陆只是在西北部有一片小小的沙漠——塔尔沙漠；稍稍向东一点，便是土壤极其肥沃的平原，上面覆盖着庄稼和茂密的森林。

印度的冬天较为暖和，因为北边的高大山脉为次大陆挡住了北方的冷风。一二月大多是好天气，很少下雨，有些地方甚至根本不下雨。1月份时次大陆的大部分地区都像迈阿密的仲夏一样热。在这几个月，印度一片生机勃勃，人们都在到处走动，旅行的目的则各不相同：有香客去圣地朝拜，也有小贩沿着乡间小路走村串寨地叫卖。

从3月到5月，气温逐日上升，直到内陆的一些地区达到平均95华氏度。到5月底时，热气会变得炙人，气温令人难以忍受。阴沉沉的天空中时常会突如其来地划过闪电，伴随着轰隆隆的炸雷声。一场大暴雨似乎眼看着就要降临，

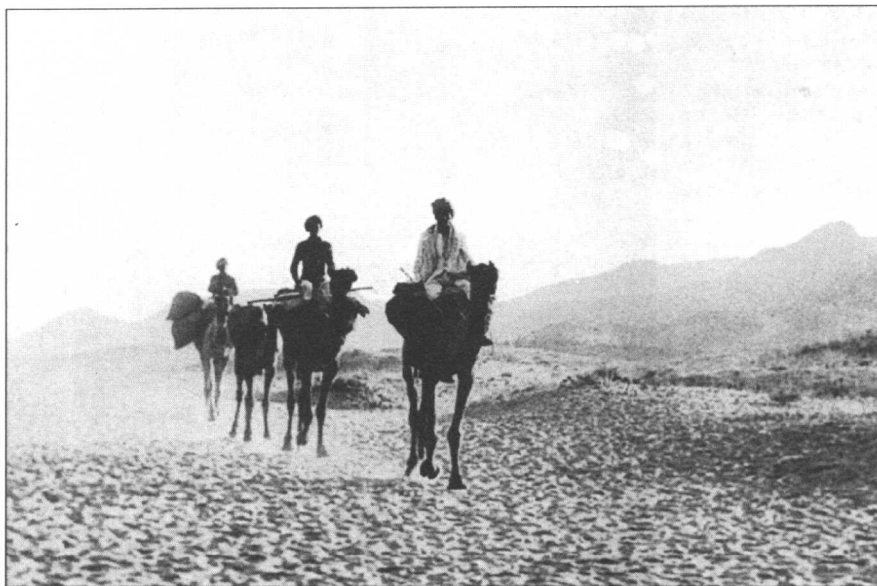
寇松 (Curzon) 勋爵和夫人1902年在猎虎。寇松勋爵自1899年至1905年任英印总督 (中间只有几个月的间断)。

但人们焦灼地盼望着，它却总是迟迟不来。各种各样的小虫子大举袭入人们的家中。许多活动这时都会暂停：上学的孩子们也放了假。在一些地区，经常是储备的粮食吃完了，一些人只能靠从污浊的池塘中饮水维持生命。奶牛和其他瘦骨嶙峋的动物饥渴难耐、力尽筋疲、气息奄奄，没头没脑地四处游荡觅食。如果从空中向下俯瞰，这时印度的很多地方看上去就像沙漠。旷日持久的干旱使土地一片荒芜，几乎是寸草不生，上面还裂着深深的缝隙。

终于，到了6、7月间，季风吹来了。裹挟着浓浓的湿气，它首先现身于半岛西边的海岸，然后席卷东边的海岸，最后覆盖孟加拉。它的到来震天撼地、排山倒海，台风会掀翻房屋和茅棚的屋顶，使河流暴涨，直至泛滥。但人们终于可以播种了，庄稼可以生长了，大自然重新恢复了生机。一个新的季节开始了：这便是暴雨大作的雨季。它将一直持续到9月或10月。

“Monsoon”（季风）一词源自阿拉伯语，原意是“季节”。实际上，（从亚欧大陆内部刮来的）干燥的冬季风和湿润的夏季风的更迭，是印度次大陆唯一真正意义上的气候变化。从实用的角度看，这里的季节只有两个：旱季和雨季。半岛西海岸、斯里兰卡及东北部的降水量极大。而与之形成鲜明对比的是，德干高原内部降雨极少，印度河谷的雨水甚至更少。

但印度气候最富戏剧性的特征却是其降雨量极端的不确定性和难以预测性。某一年的季风可能带来大量的雨水，而下一年则带来得极少。农民们根本无法提前做出判断，只能听凭老天爷一时的兴致。洪水和阶段性的干旱是最令



人头疼的两大祸患。二者虽然势不两立，但却都是灾难性的。尽管印度人从很古的时候起就在构筑水坝和防洪堤，开凿复杂精细的运河网络，修建汇聚雨水的盆地和水库方面具有了极高的造诣，但水灾祸患仍然时时威胁着这一地区的居民们。

印度的西北部是次大陆最为干燥的地区，其中包括一片货真价实的沙漠，即今天分属于巴基斯坦和印度拉贾斯坦邦的塔尔沙漠。图为一个骆驼旅行队正在寻找水源和更加宜人的牧场。

图片：Publifoto

河流和夏季风带来了巨大水量的西南部和东北部，则是一片潮湿的热带雨林世界：也就是为众多探险小说所描绘的那片茂密的“丛林”。不久前，大象、老虎和毒蛇还在高达二百多英尺的大树间徜徉，树下则是密密麻麻，难以穿透的矮树丛；今天，农作物占据了大片的土地，这片野性的王国已大大缩小了。主宰德干高原的是湿润的热带稀树草原，上面覆盖着高高的草丛，间或也有森林。半岛上最干燥的地区是西北的大部，以沙漠草原和旱地灌木为特